ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — MAANDAG 11 MAART 1957 — No. 2776

Aruba a ricibi su Obispo cu hubilo

Mgr. Holterman: „E obispo aki ta keda semper pa boso loke e tabata: Pastoor Holterman di San Nicolas!"

Pastoor Burgemeester ta bolbe despues di su verlof na Oranjestad

ORANJESTAD.— Ora holoshi tabata mustra Diasabra atardi cuarta pasa di cuater tabata e momento cu S.E.R. Mgr. J.M. Holterman, Obispo Titular di Vagada y Vicario Apostolico di Antilla Hulandes, pa di prome biaha den su dignidad nobo a bolbe pisa suela Arubiana. Cu e interes pa e yegada di mgr. Holterman tabata menos grandi cu originalmente tabata spera, probablemente lo ta debi na e hecho cu tabata Diasabra atardi y cu tur manera e compranan mester a warde hasi. Apesar di esei toch e recepcion no tabata menos afectuosa y impresionante. Mes ora cu e aeroplano a baha y e pasageronan di custumbra a sali a forma far di salida di e aeroplano te na entrada di e edificio di e statian dos carreda di padvinder y padvindster y Gezaghebber di Aruba, mr. L.C. Kwartsz, y pastoor Burgemeester O.P. di Playa, a bai na cabez di un grupito di e comite di recepcion na e aeroplano, na unda un rato despues e obispo a baha cu un risa simpatica riba su cara.

Despues cu e comite a duna Mgr. Holterman bonbini na Aruba y e padvindernan su trompet y tamboernan a duna di e manera ei di conoce nan alegria cu e bishita, e Obispo a pasa saludando contento y satisfecho entre e carreda dobbel di padvindernan di Sta. Theresia Groep, St. Paulus, St. Michael, St. Hyacinthus, St. Petrus, St. Dominicus y St. Martinus groep. Den e camara di espera den stacion e Obispo a worde presenta na e comite grandi di recepcion, entre cual nos por a mira Bestuurscollege completo. Despues ela bai pafor na unda un auto cap baha tabata sperele. Gracias na e cooperacion liher y eficaz di polisnan e columna a worde forma liher y nan a sali pa Oranjestad, na unda Mgr. Holterman den Misa St. Franciscus a worde [illegible] su amigo bieuw, pastoor Burgemeester, den un speech simpatico.

E recepcion.

Diasabra anochi tabatin un recepcion hopi concurri (aki tambe e interes tabata prace menos di loke tabata spera) riba pleentchi di school di La Salle, na unda ribau n podium tur afo cu palma na tur dos banda, e Obispo a tuma asiento cu Gezaghebber na su man drechi, na izquierda pastoor Burgemeester y ademas flanquea door di e otro miembronan di e comite di honor, deputado P. Croes, I. de Cuba, E. O. Petrona, majoor di mariniernan V. Blom y comisario di polis mr. H. C. Willemsen.

Pader De Valk, kende e anochi aki tabata maestro di ceremonia, a bisa cu e ta contento cu Mgr. Holterman porfin a yega Aruba. Pa e no drenta den detalle di e otro oradornan e no kier a bisa di mas y ela introduci mr. Kwartsz como e prome orador.

„Dios bendiciona Bo Trabao"

Gezaghebber ta hanja cu ta un situacion stranjo cu awor e mester duna bonbini na e Obispo. Gezaghebber ta recorda cu Mgr. Holterman a traha ya caba basta anja na Aruba y a sinja conoce Arubianonan bon, ora cu e mes despues di un ausencia di binti anja a bolbe su terra natal como Gezaghebber y na principio a hanje dilanti di hopi asuntonan stranjo. Mr. Kwartsz a bisa ademas cu su paso y esun di pastoor Holterman di San Nicolas e tempo aya poco biaha a cruza di otro. Pero ji ya e tabata sabi cu e parokianonan di San Nicolas tabata masha [illegible] di nan pastoor. Gezaghebber ta convenci cu e bon entendimiento cu semper a existi entre Mision y su persona sigur den porvenir tambe lo sigui mescos. Pa cada accion di Mgr. Holterman den porvenir pa bienestar espiritual di e poblacion Arubiano, for di awor caba e por conta cu cooperacion di Bestuurscollege. Gezaghebber, kende a tende varios biaha caba cu e Obispo ta masha apega na Aruba, ta spera sinceramente cu bendicion indispensable di Dios lo acompanja e trabao di e Obispo nobo. Despues senjor Cai Juliao a tene un discurso na nomber di e paroquianonan di Oranjestad, den cual ela trece na realce e gran responsabilidad cu awor ta pisa riba skoudernan di Mgr. Holterman, un responsabilidad cu ta bolbe atrobe cada hora di cada dia. Sr. Juliao ta contento sinembargo sabiendo cu e gran responsabilidad aki ta den man di Mgr. Holterman y cu esei den un man seguro. Como un signo chikito di e gran sentimientonan cu e parokianonan di Oranjestad ta carga pa nan Obispo nobo, ela primintiele un contribucion pa e seminario cu lo worde traha riba Antillas. E envelop correspondiente lo worde entrega prome cu Obispo bandona Aruba atrobe.



Mgr. Holterman ayera [illegible]

Foto Bonke.

Senjor Candido Angela di Santa Sruz, e siguiente orador ya tabatin e envelop cu contenido serka dje y a entregue na Obispo sperando cu e bida espiritual na Santa Cruz durante di gobierno di Mgr. Holterman lo crece ainda mas y cu e aseguranza cu Obispo lo por conta semper riba Santa Cruz.

Senjor Frans Figaroa di parokia Noord a bisa cu na Noord tambe e hendenan ta masha contento cu plannan pa trahamento di un seminario. Na Noord tambe nan a hanja algun plaka hunto pa e bunita institucion aki, pero nan lo kier a entrega esei ora Monseigneur Diamars awor bini Noord.

Flores.

Ivis Roos, un di e alumnonan di St. Maria College a entrega na Mgr. Holterman un bouquet masha bunita di flor. Prome cu esei ela papia algun palabra cual a cai masha na smaak. Ela gradici Dios cu a duna Antillas Mgr. Holterman como su Obispo y na nomber di e muchanan di school ela priminti cu e muchanan homber y muher na Aruba lo prepara nan seriamente pa nan trabao den bida y Ivis ta spera di curazon cu nan lo logra di bira Catoliconan honrado y ferviente.

E mihor anjanan.

E palabranan cu Mgr. Holterman a pronuncia despues ta sigur cu esnan cu a tende nan lo no lubida nan cu facilidad hamas. Mgr. Holterman su prome palabranan tabata „Mi pueblo stima di Aruba". Ela cuminza pa gradici pa e recepcion solemne y mehestuoso bon organiza. Tambe e ta gradici e diferente oradornan pa nan palabranan amical y nan promesanan yen di speranza.

Principalmente pa e cooperacion di Gezaghebber e Obispo tabata masha contento — no cu ela spera algo otro — pasobra ya e sabi caba basta tempu cu e relacion entre autoridad y clero na Aruba semper tabata bon.

Dirigiendo e na Ivis ela bisa cu e no tin nodi di ta timido pasobra ela pega un tiki durante di su speech, pasobra tempo cu ela pronuncia su prome predikashi na Papiamento e no a pega menos. Naturalmente cu e observacion aki a causa harimento, principalmente di parti di Ivis Roos, kende awor lo ta completamente sosega atrobe!

E ora ei Mgr. Holterman a sigui: „ta bon cu boso sabi con pega mi ta na Aruba: e isla aki sigur cu lo e no ta pa e Obispo aki un hijastro". Ela sigui contando e cuenta di e seis streanan riba su escudo cu mester representa e seis islanan. Ora cu e escudo aki tabata worde proyecta e Obispo a yama atencion di esun cu tabata haci esei varios biaha riba e interes di haci tur e streanan mes grandi, pasobra lo tabata un desastre grandi si pa casualidad y pa desgracia un di nan a resulta algo mas grandi cu e otronan. „Pesei tur ta mes grandi y tur ta di oro", asina Obispo a bisa, kende no a sconde nada di e hecho cu e dies dos anjanan cu ela traha na San Nicolas como pastoor tabata esnan di mas mihor di su bida di pader. Na esnan cu por a kere cu awor cu ela worde yama na e dignidad alto aki e ta bira inaccesible ela sigura nan: „e Obispo aki ta keda pa Boso semper loke e tabata : pastoor Holterman di San Nicolas"- Y manera antes e tabata Aru-

(sigui leza riba pag. 4)



Mgr. Holterman y pastoor Kranwinkel en medio di algun parokianonan di Paradera ayera tardi.

Believe it or not ....

E bacanan di Aruba ta produci como 700 liter di lechi mientras unicamente parti di esei ta ser usa

ORANJESTAD.— Si na Aruba nan ta papia di lechi, bo ta pensa den promer lugar na e lechi en palva, di bleki af lechi condensada, cu ta masha canoci hapi anja caba den nos cushinanan. Pero si algun vez nan ta papia pa excepcion di lechi fresca, involuntariamente bo pensamento ta balbe riba e dianan cu bo ta bai school y e meester tabata conta di e pradonan Hulandes cu ta berde y bon, caminda bo ta hanja e bacanan Hulandes gorda. E bacanan aki ta produci e bon lechi Hulandes cu ta duna e habitantenan di mencianado lugar un cara roas y saludable. Rara vez a nunca nan ta trece lechi fresco na combinacion na nas isla.

Pesei nos a keda asombra poco dia pasa ora nos tabatin un conversacion cu senjor de Veer di e firma G. de Veer & Sons y nos a tende cu tin hopi bon baca ta camna rond na Aruba y cu segun ele ta calcula nan por produci 700 litro de bon lechi pa dia. Loke a asombra mas ainda, ta ora ela continua bisando, cu e 700 litro di lechi aki no ta ser bebi, sino al contrario, solamente un parti di dje ta ser usa di e produccion diario. Y e motibo pa kiko nan ta bebe asina poco lechi fresco, ta varios. Den promer lugar senjor de Veer sa cu ta debido na e poco propaganda y den segundo lugar na algun dificultad cu tabatin na principio ora e lechi tabata bira zuur tin ora. Especialmente e ultimo aki a disgusta e bebedornan di lechi.

Actualmente nan a vence e dificultadnan.

Mas o menos dos anja pasa e firma de Veer & Sons, o mehor dicho e Rainbo Dairy na San Nicolas, cu tambe ta propiedad di e mes un firma, a cuminza elabora e lechi cu e bacanan di Wayacka, cu e tempo tabata ser importa di Hulanda.

E dificultad tabata, cu e lechi cu nan tabata entrega na cas no tabata semper fresco cu consecuencia cu e clientenan a bai cayendo poco poco y asina e venta a bai atras. Despues di esei nan a para cu cu e negoshi na Wayacka, vendiendo tur e bacanan y diferente Arubianonan a cuminza tene baca di lechi. Actualmente nan ta calcula cu tin diez, di cual e tres nan ta, senjores Marcelo Croeze di Macuarima, R. Trimon di Paradera y Cappy Wever di Santa Cruz. Den total esaki nan tin mas o menos diezcinco baca cu ta entrega Rainbo Dairy tur dia lechi fresco. Mainta nan ta bai busca e lechi aki cerca e donjonan y ta trecele na laboratorium, San Nicolas, caminda despues nan ta pasteurisele y preparele, asina nan hanja aviso di laboratorio cu e lechi ta bon. E servicio di Veterinaire Dienst aki ta tene un vista continuamente tur dia riba e calidad di e lechi. Henter mainta nan ta pasa den e trabau aki y te diezdos or e lechi ta bini cla, esta empaketa den un cartucho di carton di un litro y mei litro y cla pa entrega. Den curso di merdia tur cliente ta bin hanja nan lechi entrega na cas. Asina ta, cu e lechi cu e baca ta duna mainta, bo por bebe merdia caba y senjor de Veer ta garantiza tambe cu awor si e lechi ta completamente bon.

Mantenimiento propio....?

Ta posibel pa nan entrega e lechi tur dia y na tur caminda, danki na e sistema di distribucion cu a ser reorganiza y tambe tin suficiente lechi pa cada persona cu ta hiba di gusto.

Nos no por a laga di puntra, kiko lo pasa si e publico Arubiano lo continua bebiendo poco lechi asina y senjor de Veer tambe a puntra su mes. Pero como promer consecuencia e por a nota si, cu asina e animo di e bendedornan di lechi lo no por continua cu e trabau di e bacanan, loke sin duda kier meen, cu riba e punto di cu e isla por mantene su mes pa un parti, e posibilidad aki lo bolbe desaparece lamentablemente.



E bacanan aki ta parce meskos cu e bacanan di Hulanda riba cunucu Hulandes. En realidad nan ta bacanan di sr. Wever na Santa Cruz cu ta comiendo riba su cunucu. Quiere decir parti di e cria di bacanan di Aruba.

Foto Bonke.

KABINETSCRISIS BEDRIJGT NEDERLAND

's-GRAVENHAGE, 10 maart: — Een aantal Kamerleden, die Maandag reeds naar Suriname zouden vertrekken op uitnodiging van de Staten, heeft het vertrek uitgesteld tot Woensdag in verband met het debat over de bestedingsbeperking, dat Dinsdag zal worden voortgezet.

De door een meerderheid in de Kamer gesteunde motie-Janssen KVP. waarin de regering wordt gevraagd de Nf. 60 miljoen (op jaarbasis), benodigd om de prijsverhoging van de melk tot 6 cent per liter te beperken, te zoeken in een verdere bezuiniging van de Rijksuitgaven, is voor de regering onaanvaardbaar. Zij meent, dat aanneming van de motie in wezen verwerping van de hele Rijksbegroting zou betekenen. Dit zou consequenties hebben voor het kabinet. Dr. Drees deed een dringend beroep om de wezenlijke onderdelen van het regeringsprogramma te aanvaarden. De regering blijft bereid om verschuivingen daarin aan te brengen. Verscheidene fracties zullen voor nader beraad bijeenkomen.

SCHADE AANZIENLIJK

SINT NICOLAS. - Vrijdagmiddag om tien over vier vond er een aanrijding plaats op de samenkomst van wegen Thorbeckestraat - Hilderbrandtstraat - dr. Schaepmanstraat te Sint Nicolaas. Deze keer waren ht de A-6066 bestuurd door R.M. en de A-4589 met A.H. aan het stuur, die elkaar in de wielen reden. Het was M. die geen voorrang verleende.

INGESLOTEN

ORANJESTAD. - Verdacht van diefstal van een fles Freon 12 gas van de Lago werd Vrijdag ingesloten J.W., geboortig van St. Vincent.

GEHEEL ESSOLITO WEER NAAR HET CIRCUS

ORANJESTAD. - Van de heer G.J. Schouten, vernamen wij, dat hij Woensdag of Donderdag a.s. met ongeveer 150 lden van Essolito I en II een voorstelling van het Circo Brasil zal gaan bijwonen. De circusdirectie heeft, naar de heer Schouten ons vertelde, toegezegd, dat Essolito bij die gelegenheid gratis toegelaten zal worden.

FIETS NO. ZOVEEL

ORANJESTAD. - C.C. uit Oranjestad deed Vrijdag j.l. bij de recherche aangifte van diefstal van een zwart „Raleigh" herenrijwiel. Hij had de fiets Donderdag avond tegen een perceel in de Zuidstraat geplaatst, vanwaar het karretje ontvreemd werd.

BAAS IN HUIS

ORANJESTAD, 11 Maart. - Vrijdag laat in de middag werd te Noord politieassistentie verzocht voor de man D.L.T., die bezig zou zijn met een mishandeling van zijn huwelijkspartner. Een onderzoek wees uit, dat T., die te diep in een bepaald soort glaswerk gekeken had, gehoorzaamheid in huis wilde en daartoe zijn wederhelft met een stuk touw en een bezemsteel aangevlogen was. „Hij was immers de baas in huis?" - zei hij de politie, die hem voorlopig maar een poosje insloot.

Redelijk grote belangstelling voor Alg. Ledenvergadering Ambtenarenbond

(afd. Aruba).

ORANJESTAD.— Hoewel minder dan het vorige jaar, toen er 140 leden waren opgekomen voor de algemene ledenvergadering, was de belangstelling van 95 personen dit jaar toch nog boven het gemiddelde.

Deze vergadering werd het bestuur vier nieuwe gezichten rijker, daar de heren A. van Kerkwijk en I. Franka van de heer J. Hille van DOW, die na vele Cohen van het onderwijs en J. Ruiz van het eilandsontvangerskantoor tijdens deze bijeenkomst tot bestuursleden gekozen werden. De vier „gaande mannen" zijn de heer J. Hille van DOWe die na vele jaren zijn beste krachten aan het bestuur van deze bond gegeven te hebben, thans besloot zich terug te trekken om plaats te maken voor jongere krachten, de heer J. Hollander, (Telefoondienst), die binnenkort met verlof zal vertrekken, de heer A. Douglas (DOW), die naar Bonaire werd overgeplaatst en de heer E. A. Mathieu (Douane).

Tijdens deze vergadering werden de verschillende jaaroverzichten evenals de begroting voor het komende verenigingsjaar zonder veel op- en aanmerkingen goedgekeurd.

Hoewel het bestuur reeds meer dan een keer zijn standpunt inzake de beleggingspolitiek van het Pensioenfonds duidelijk kenbaar had gemaakt, was er toch nog een lid, dat nogmaals graag het standpunt van het bestuur in deze aangelegenheid wilde horen. Zo genoemd lid hoopte iets nieuws te horen werd hij hierin teleurgesteld.

Belangrijk was ten slotte het besluit van de vergadering het bestuur te machtigen om krachtig en desnoods met behulp van de deurwaarder op te treden, tegen lieden die uit het Steunfonds leningen krijgen, doch nalaten aan hun afbetalingsverplichtingen te voldoen.

Dank je wel dierenvriend



Het hondje van het artikel ....

ORANJESTAD. - Wij vinden het altijd fijn, wanneer wij ontdekken, dat er tussen die vele mensen, die geen hart voor de dieren - evenals de mens óók door God geschapen - hebben en die in hun dure wagens zitten graag even een extra rukje aan het stuur geven om een klein geitje vooral niet te missen en die hun jonge hondjes en katjes meestal gewoon in de koenoekoe of op straat en soms in de tuin van mensen, van wie zij weten, dat zij een warm hart voor dieren hebben „verloren zetten" - wij vinden het steeds weer een rijke ervaring wanneer wij tussen al deze lieden enkelingen ontdekken, die goed voor de dieren zijn en hen met zorg omringen.

Zo iemand moet ook tussen Vrijdagavond en Zaterdagmorgen door de Awakatistraat op Dakota gelopen hebben. Hoe kwam anders dat hele kleine hondje terecht in de wagen van een onzer redacteuren die in deze straat geparkeerd stond

Het was een broodmager teefje met een heel lief kopje, dat wanneer het op zijn achterpootjes ging staan ons net door het open raamtje van de auto kon aankijken. Het beestje, amper een paar maanden oud was eigenlijk niet meer dan vel over been en dat moet onze dierenvriend zo getroffen hebben, dat hij het, overmand door medelijden, maar in die wagen gezet heeft, waarvan de ramen zo uitnodigend open stonden. Natuurlijk vonden wij het ook fijn voor dat kleine diertje, dat het die nacht voor het eerst van zijn leven zo lekker geslapen had. Alleen had de kleine stakker die nacht enkele keren op verschillende plaatsen gedaan wat het niet laten kon. Als er dus vandaag wat weinig nieuws in de krant staat, komt dat doordat de redactie Zaterdagmorgen wel geruime tijd druk is geweest met zeepsop en lysol.

Maar ja, dank zij onze dierenvriend heeft het hondje met zijn wijze oogjes en bolle buikje zijn laatste nacht tenminste toch nog lekker geslapen.

MACHTSOVERNAME IN ZUID SUMATRA

DJAKARTA, 10 maart. — De militaire bevelhebber van Zuid Sumatra, kolonel Barlian, heeft de macht overgenomen. Hij zeide, dat hij dit deed om de provincie voor ontbinding te behoeden. Het bestuur had in feite het vertrouwen in de Javaanse gouverneur opgezegd waardoor een vacuum in de regering was ontstaan.

BINNENKORT BESPREKINGEN OVER HERVATTING VAN AMERIKAANSE ECONOMISCHE STEUN AAN ISRAEL

Tel Aviv, 10 mrt.: — Het blad „Jedioth Ahronoth" dat in Tel Aviv wordt uitgegeven, meldt, dat binnenkort besprekingen tussen Israel en de Verenigde Staten zullen worden gehouden over de hervatting van het programma van economische steun aan Israel.

EL CISCO KID — — — Por José Salinos y Rod Reed



Manera lectornan sabi Cisco a bin interrumpi e matrimonio di Duty y Silvia net ora senjor Huez tabata bai tin e palabra. Tur e presentenan ta alborota cu e accion di Cisco y mes ora e Huez ta para pa e bisa: „Senjores, boso laga Cisco pasa cerca mi." Pero claro cu Duty no por a permiti cu Cisco ta bin deshace su plannan cu Sylvia y sin perde mas tempo, Duty ta saka su revolver, bisando pa su mes: „Awor ta mi oportunidad." Y Duty ta para ela pa tira Cisco, ora .... „Aaay", ta loke Duty a exclama, lagando su revolver cai na suela. Sin e pensa un tiro a coge su man, di manera cu Cisco a scapa un calor. Un di e presentenan a herida Duty na su man, pa evita un accidente cu Cisco. Y si lectornan kier sabi ta kende ta e hende aki, ripara con den e multitud di hende, Pancho ta para cu un cara di alivio y su revolver ainda den su man, mientras e ta bisa pa su mes: „Hé heé. Toch mi no ta un mal tirado." Atrobe Pancho por a defende Cisco.

NOG GEEN BESLISSING OVER DE VAART VAN ISRAELISCHE SCHEPEN DOOR SUEZKANAAL

Cairo, 10 mrt.: — President Nasser heeft in een gesprek met het Indische weekblad „Blitz" verklaard, dat Britse en Franse schepen het Suez Kanaal, na de heropening, zullen mogen gebruiken mits zij de kanaalrechten ten volle aan de Egyptische kanaalmaatschappij voldoen. Hij zeide voorts dat nog geen beslissing was genomen met betrekking tot de vaart van Israelische schepen door het kanaal.

Washington, 10 mrt.: — De Israelische ambassadeur te Washington Abba Eban heeft de Amerikaanse onderminister van buitenlandse zaken een brief van zijn regering onverhandigd, waarin de Israelische regering onder meer gewag maakt van de ongerustheid over de vrije vaart van de Israelische schepen door het Suez Kanaal, die bij haar is gewekt door de houding der Egyptische regering dienaangaande.

ARGENTIJNSE COMMISSIE VAN ONDERZOEK NAAR UITGELEKTE BRIEF-GEHEIMEN

Buenos Aires, 10 mrt.: — De Argentijnse autoriteiten hebben een speciale commissie ingesteld, die een onderzoek moet doen naar het uitlekken van geheime brieven naar de pers.

Door de publikatie van de brieven wordt het bestaan van de regering van president Aramburu bedreigd.

Schout bij Nacht Arturi Rial, die de brieven heeft geschreven, heeft arrest gekregen wegens het onthullen van de inhoud. In zijn brieven beschuldigd de schout bij nacht regeringsambtenaren er van dat zij nationale belangen opofferen aan buitenlandse monopolies en dat zij zich niet houden aan de belofte van politieke neutraliteit.

De minister van handel, Rudolfo Martinez, die in de brieven wordt genoemd, is zaterdag afgetreden. De positie van nog vier ministers is kwetsbaar geworden. Waarnemers verwachten dan ook een wijziging in de regering.

ENGELS-FRANSE OVEREEN-STEMMING OVER SUEZ-KWESTIE

Parijs, 10 mrt.: — In een communique over de besprekingen die de premiers en ministers van buitenlandse zaken van Engeland en Frankrijk in Parijs hebben gevoerd, wordt gezegd, dat van gedachten is gewisseld over de internationale toestand, het Britse voorstel tot reorganisatie van de Britse troepen in Duitsland, de samenwerking op het gebied van de wapenproductie, de Europese samenwerking en 't Suez Kanaal. Na de conferentie werd van Britse zowel als van Franse zijde de nadruk gelegd op de Algemene overeenstemming over de Suezkwestie.

COLUMBIAANS VLIEGTUIG VERMIST

Bogota, 10 mrt.: — Tussen Condott en Cali in Colombia wordt een vliegtuig van de Colombiaanse luchtvaart maatschappij „Avianca" vermist. Het toestel heeft 11 passagiers en 3 bemanningsleden aan boord.

HAMMARSKJOELD GAAT NAAR HET MIDDEN OOSTEN

New York, 10 mrt. — De secretaris generaal van de Verenigde Naties, Hammerskjoeld gaat binnen de drie weken voor besprekingen naar het Midden Oosten, zo is in New York vernomen.

Directeur-Hoofdredacteur: [illegible] Awakatistraat 3, Oranjestad. Tel. 1116 en 2116. Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Maandag 11 maart
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: The Black Shield of Falworth
RIALTO 20.00: Newshounds
PRINCIPAL 20.00: Diane
AURORA 19.30: The Steel Jungle
SAVANETA 19.30: Kilmop

APOTHEEK
Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 48, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark tel. 1337, Bendweg 4, Dakota.

HERSTELWERKZAAMHEDEN AAN BUISLEIDINGEN IN SYRIE BEGONNEN

DAMASCUS, 10 maart. — Deskun digen zijn zaterdagavond begonnen m de herstelwerkzaamheden aan de bui leidingen in Syrie, die in verband met d kwestie Suez onbruikbaar waren g maakt — aldus een woordvoerder v de Iraq Petroleum Company. De wer zaamheden zullen binnen enkele dage voltooid zijn.

Op de vraag of het herstel van de bui leidingen betekent dat zij dadelijk we voor het vervoer van olie gebruikt zu len worden, zeide een woordvoerder v de maatschappij, dat volgens de Sy sche minister-president, Sabri el Assa nog een aantal belangrijke problem moeten worden opgelost, alvorens Syrische regering toestemming zal g ven voor de hervatting van het oli vervoer door de leidingen.

DULLES OVER HET CHINESE COMMUNISME

Canberra, 10 mrt.: — Het Chin communisme zal over zijn eigen fou struikelen en men behoeft 't niet te b schouwen als de Golf van de Toekom in Azie en in het Westelijke deel v de Stille Oceaan — zo heeft John F ter Dulles te Canberra, de hoofdst van Australie, verklaard.

Voorts verklaarde Dulles, dat de p blemen en moeilijkheden van de lantische gemeenschap de Vereni Staten niet onverschillig maken voor vraagstukken in Azie en in het geb van de Stille Oceaan.

B.C. kier traha cementerio nobo na San Nicolas

ORANJESTAD.— Den begroting pa 1954 a calcula un crediet di f. 2.500.— pa extension di e cementerio publico na San Nicolas. E credito aki no a worde usa y pasa over pa e begroting di 1955 y despues pa anja 1956, asina B.C. ta skirbi Raad.

E credito durante di e anjanan ei no a worde usa pasobra a resulta cu e xtension ilimita cu por a alcanza cu esei lo tabata insuficiente. Pesei a worde considera di traha un cementerio completamente nobo. Un terreno a word busca cual pa su formacion di e suela ta bon pa un cementerio y cual na e mes tempo ta keda den cercania di San Nicolas. Nos ta kere cu nos a hanja un terreno asina na Oost di Cura-Cabai entre laman y e caminda grandi Oranjestad - San Nicolas.

E terreno aki tabata pertenece na e Erven Bislick. Durante di e conversacionnan tocante cumpramento e terreno a worde traspasa pa sr. B. Croes.
Esaki ta dispuesto di bende henter e terreno cu ta 3.7 H.A. grandi, na territorio Indular pa e prijs di f. 0.50 pa M2, en total f. 18.500.-. Pa trahamento di e cementrio tin mester di 50 x 100 m. y pa extende despues 100 x 100 m. E sobra terreno por worde reserva pa por dedikele despues pa terrenonan di sport, pa trahamento di cas y semehante. E gastonan pa traha e cementerio por lo pronto di 50 x 100 m ta worde calcula pa orden di su grandura f. 30.000.-. Pa tur e gastonan calcula globaal ta yega na f. 50.000.- y pesei no tin credito calcula. En vista di e necesidad pa extende e lugar pa cementerio nos ta kere cu ta necesario apesar na anja 1957 di pasa over na trahamento di e cementerio. Pa suppletoire begroting e creditonan necesario pesei lo worde pidi.

Pesei nos lo kier a hanja aprobacion for di awor pa:

2. cumpra 3.7 H.A. di terra manera describi ariba na e prijs di f. 18.500
b. pa traha un cementerio ei riba pa grandura di 5000 m2.

PAGINA TRES

F. W. Switser a corta e sinta y cu esai a bolbe habri Lago Heights Club

Lago a regala e habitantenan un club completamente renova

ORANJESTAD.— Porfin Diasabra mardi e momento grandi a yega cu Lago (Heights) Club, despues di a ser explota anjanan largo door di Lago na beneficio di e habitantenan di Lago Heights, a worde pasa over en realidad na e habitantenan di L.H. Pa e habitantenan ei di San Nicolas, e lugar simpatico ei den sombra di e reservoirnan di zuta grandi di Lago, Diasabra tabata un momento di basta importancia ora cu Valli Wever a presenta na sr. F.W. Switser, kende tabata representa O.S. Mingus durante di e ceremonianan, e tiker riba un kussintchi cu cual e cinta a worde corta cu tabata te ora ei stroba entrada na e club completamente renova aki.



Aki nos lectornan ta mira sr. Wever, president di Lago Heights Club hunto cu senjores Switser y otro mas miembronan di directie di Lago.

Mas o menos un anja y mei pasa directiva di Lago a tuma e resolucion di kita for di dje tur e trabaonan cu no tin nada of poco di haci cu refinamento di zeta. Di e manera ei e laundry tabata un di e consecuencianan, meskos cu e resolucion pa stop di dirigi e Lago Heights Club, y di ofrece e club na e habitantenan despues di restaure completamente pa nan mes bai explotele. Di tur banda e idea a hanja acogida y asina a sosode cu e hendenan di Colony Service y e trahadornan di e firma Klaas Loonstra y Bouwmy. Aruba a cuminza traha pa drecha e club aki cu ya tabata mustra cu e tabata basta usa y pa haciele nobo atrobe.

Pa e cine nan a borg pa un iluminacion completamente nobo, meskos cu e sala pa comedia, e hendenan di Loonstra a cuida esei y e grupo di Bouwmij. Aruba a pone mosaico nobo y simannan largo nan a traha duro mes. Pa e apertura Diasabra tabatin basta interes y ademas di tur e miembronan di directiva di e club, cu ta consisti di president J. L. Wever, vice-president R. van Blarcum, secretario F. Parris, seg. secretario N. Nayack, tesorero J. Arrindell, seg. tesorero E. Campbell y B. I. Viapree y J. de Vries pa coordinacion di recreacion, tambe nos a mira di directiva di Lago senjores F. W. Switser y Murrey, ademas senjor M. Shirley hoofd di departamento Colony Service di Lago y e deputadonan P. Croes, E. O. Petrona y I. de Cuba (Gezaghebber tabata muy a su pesar stroba di ta presente), por ultimo autoridadnan judicial, representantenan di polis y un cantidad di habitantenan di Lago Colony y Lago Heights. Despues e maestro di ceremonia, senjor Van Blarcum, prome cu e ceremonia di cortamento di e sinta, a duna e presentenan dilanti di e club un bonbini y a mustra cu traspaso di e club door di Lago por lo pronto ta a base di prueba y cu e club lo bira completamente y permanentemente di e habitantenan di L. H. despues cu nan demostra di bal tal club y cu nan mes por cuidele. Di e bon intencion pa haci algo bon di e club por lo demas ta e deseo cu di e 200 accionnan den e club cu a worde ofreci na venta na e habitantenan di e distrito aki (di e manera ei e capital pa cuminza pa explotacion mester a worde forma), ya tin 180 bendi. Senjor Van Blarcum a sigui cu splikacion cu bestuur tin e bon intencion y ta confia den exito di e club cu ela hanja atrobe nobo, libre di huur y cu suficiente stock pa un luna di consumo. Ela primint cu directiva lo haci tur su esfuerzo pa haci e club un lugar caminda e miembronan por pasa un rato realmente agradable y ameno.

Despues cu senjor Switser a efectua e apertura tur hende a reuni den e sala grandi di cine (cual pronto tambe lo hanja un pantalla pa cinemascope), na unda a tuma palabra tras di otro senjores J. L. Wever, Switser y Shirley.

Senjor Wever a recorda con na anja 1941 e club direkt despues cu e casnan a bini ela na Lago Heights, a worde traha y habri como un centro di expansion pa e 150 famianan y 200 solteronan cu tabata biba ei. E orador a duna despues un idea chiki di e enorme expansion despues di guerra, principalmente den e cantidad di miembronan pafor, cual tempo cu a cerra e club temporalmente 2 di Januari ultimo a bira 1.600 y cu esposanan y jiunan tabata alcanza 6.000.

Apesar di e cantidad grandi aki di miembro y e cantidad di activvidadnan di e club pa cual semper tabata existi un interes grandi, nunca no a haci ganashi. Pero segun e orador a bisa, e ta optimista den porvenir di e club cu awor a bira asina bunita atrobe, y e no ta spera cu directiva di Lago hamas lo hanja e cuenta pa paga. E cu e tin curashi di ta optimista ta pasobra di e gran interes y e gran actividadnan cual e habitantenan di L.H. tin pa nan club, y nan a bini demostrando pa nan club.

Senjor Wever a termina su speech cu e palabranan di agradicimiento na direccion di entre otros senjores Hunt, Quinn y Legenhausen, Bouwmaatschappij Aruba, senjores Clark y Van der Heuvel, dr. Stanfort Kroese, firma Loonstra y directiva di De Veer's Chain theaters, autoridadnan di gobierno cu nunca no a ninga di juda ora cu a pidi nan esei y hopi otro hende mas cu den pasado a duna directiva nan sosten.

Despues cu senjor Switser a papia palabranan di apreciacion pa cu e anterior Lago Heights Advisory Committee y a curasha e habitantenan di L.H. pa duna nan directiva di e club tur sorto di cooperacion y ayudo, pasobra pa run un club no ta un job facil, y despues cu senjor Shirley a trece adilanti tambe algo di historia di e club y a pronuncia hopi palabra di elogio, e parti di oficial a yega na su fin y tur e presentenan a bai riba e patio intimo na unda un ehercito chikito di kelner tabata para cla cu glasnan di champagne pa duna tur hende e ocasion di hiza nan glas riba e futuro feliz di e club.

E bishitanan a keda te laat pasobra despues di e alegre permanencia riba e patio a sigui un presentacion den e sala grandi di e bailarina di limbo Roslin Croney y e hacido di keenschi Professor Zargo. Ainda despues di esci nan a pasa un pelicula gratis, y despues bailamento mes a bai aden te laat den anochi cu musica di e Conjunto Rey de Copas.

E DIRECTIVA NOBO DI A.S.U.

ORANJESTAD. — Durante e reunion di directiva Diabierne anochi den Wilhelmina Stadion di Aruba Sport Unie e puestonan den directiva a worde parti asina: president Oscar S. Henriquez, vice-president Jan J. Beaujon, prome secretario Herman Kuiperi, segundo secretario U. van Breet, prome tesorero E. Mulier y comisarionan: pastoor J. Burgemeester O.P., D.H. Baarh, F. Ponson, Edwin de Cuba, I. Franka, P. van Vuurden, Frans Figaroa, Johnny C. Oduber, M. Reyes, Tico Kuipero, E. Croes y Zepp Oduber.

E siman aki e comisarionan lo reparti e puestonan den e diferente comisionnan.

Un gesto simpatico tabata di senjor Tico Kuiperi di trece e trainer di basketball Jose St. Claire na e reunion aki y di e manera ei cerrele conoci cu e personanan principal den e mundo deportivo Arubiano.

Cumpleanjos feliz

Ayera 10 di Maart a cumpli anja senjora Marina Albertus y ta ricibi felicitaciones di su comader Lucianita, Elvia, primanan Mugda, Yvonne, y Mario.

— — —

Felicitacion pa senjora Theresita Palfit pa parti di su estimado esposo Benny, jiu Boysi, mama Francesita, tata Jose Boekhoudt, rumannan Catrien, Luci, Mina, Linda, Sjon Pe, y Emmy, su comader Victoria, compader Bibi Perez, Roland y Alex Perez.

— — —

Felicitacion pa senjorta Genovita Kelly pa parti di su majornan, rumannan Chita, Kai, Frans, Enrique, Ninita, Reintje, Donny, Eddy, su swa Bito, sobrinanan Evelinda, Milda y Chinda, amiganan Maria, Francisca, y demas famianan, primo y primanan.

— — —

Felicitacion pa Annie Hernandez pa parti di su mama Sofia, tata Bartolo, rumannan Victo y Arie Hernandez, amiganan di Sta. Maria College, Vera Crocze, pepenan Rosa Vries, Catrien Hernandez, omo Pancho, y demas famianan.

— — —

Genovita Kelly ta ricibi mas felicitacion di su amiganan: Alejandrina, Mathilda Tromp, Maria, Francisca,y Veronica Figaroa, Flora y Theresita Kelly, y demas famia y conocirnan.

A cumpli 4 anja e simpatica y encantadora jovencita Catharina Koolman, y ta ricibi felicitaciones di su tata Alejandro, mama Beatrix, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, Maria, Teresita, wela Bruno Ras, Doja Ras, omo Marcelo cu ta na Corsow, Bubu, tanta y omonan, y tur fammia Koolman, y tur su amiganan y amigonan di Arubaanse Courant.

— — —

Felicitacion pa senjor Mario Croes di su estimada esposa Marcela, tata, mama, rumannan, suegra y suegro, Pedrito y Rafaela Ras, Lotti Lopez, Pedrito Wever, Marcelino Solognier y su iha Chely.

— — —

Felicitacion pa senjora Viuda Catalina Scharbaay di su jiunan, suegronan, nieto, nieta, rumannan, sobrino y sobrinanan, y e ta cumpli 52 anja.

— — —

A cumpli 17 anja awe e senjorita Victoria Hoek, recibiendo hopi pabien di su mama y tata, su ruman Elisabeth, Irena, Frida, sobrina, sobrinanan Jacobo, Geertruida, Benny, Jesica, Elvan John, Viola Hoefnagel, especialmente amigo Esteban Orman, Daniel Zievinger.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 11 di Maart
C I N E
DE VEER THEATER 20.30: The Black Shield of Falworth
RIALTO 20.00: Newshounds
PRINCIPAL 20.00: Diane
AURORA 19.30: The Steel Jungle
SAVANETA 19.30: Klimop
PASTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

Felicitacion tambe pa Mena Boekhoudt, kende a cumpli 3 anja, Iris Yvonne, kende a cumpli 4 anja, Martina Werleman, kende a cumpli 36 anja, Adriana Wernet, kende a cumpli 46 anja, Jose Pedro, kende a cumpli 11 anja, Filomena Maria Tromp, kende a cumpli 14 anja, Helena Werleman, kende a cumpli 4 anja, Henri Jozef, kende a cumpli 2 anja, Constancia Curiel, kende a cumpli 13 anja, Eulogio Curiel, kende a cumpli 7 anja, Petra Pascual Webb, kende a cumpli anja, Filomena y Muller Solognier, kende a cumpli 8 anja, Albert v.d. Kuip, kende a cumpli 8 anja, Haidie v.d. Hellen Botermans, kende a cumpli 5 anja, Ramiro Giel, kende a cumpli 22 anja, Lilia Ruth Martinez, kende a cumpli 16 anja.

— — —

Pa motibo cu senjorita Candida Vrolijk a cumpli 15 anja diadomingo, su amiganan Annie y Bertha Geerman, ta desecle hopi felicidad.

DR. J.E.M. ARENDS SR. A BAI HOSPITAAL NA ESTADO GRAVE

ORANJESTAD. — Ayera nochi despues di e recepcion di Obispo dr. J. E. M. Arends Sr. na caminda pa cas a bira di ripiente malo y e mester a worde hiba San Pedro Hospital. Su estado tabata di tal manera cu tabata necesario pa duna dr. Arends e ultimo Sacramentonan, cual a sosode door di rector di e hospital, pader Hageman.

Den curso di anochi S.R.E. Mgr Holterman a bishita dr. Arends. Dr. Arends ta miembro di Raad van Advies y tabatin asiento den e comite di recepcion cu a duna e Obispo nobo bienvenida Diasabra atardi.

Segun nos ta informa Diadomingo anochi su situacion tabata algo mehor. Nos ta desea dr. Arends pronto mehora.

CU GRAN ALEGRIA NOS TA PARTICIPA NACEMENTO DI NOS BARONCITO

HANS

G.J. Staartjes
G. Staartjes-Wouters

Oranjestad, Diasabra 9 Maart 1957
Temporal: San Pedro Hospitaal.

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 7

Ora cu Vivian a tende pa prome bez dje plannan aqui e no a hanja nan agradable. Ei a custumbra asina tanto cu e yiu di crianza aqui dje cochero, pa ora cu e ta fastia su mes mucho e bai combersa poco cun'e, cu e idea di su mama no tabata gust'e. Fuera di esni, quico n' por pasa cun'e na Francia. E tabata conoce e caballeronan di Francia masha bon.

Lo no dura mucho cu cualquier hoben di aya lo bruha e mucha aqui su cabez cu asuntonan di matrimonio. Pero den su egoismo Vivian quier tabata esun di prome pa guia Charlotte riba e camina amorosa aqui.

Vivian tabatin masha experiencia di muhe durante su bida bandolera i e tabata sospecha cu no obstante Charlotte su inocencia blanca manera lelie, sinembargo lo e tabatin un naturaleza pasiona, o e por a ofrecé un homber hopi. I tabata duel Vivian masha tanto den su egoismo di larga un otro probecha dje chens aqui.

El a cai sinta den un stul di sosiego. Solo tabata quma skerpi riba su cara. Sin compasion e tabata traha su plannan pa e seduci Charlotte.

x x x

Charlotte tabata sinta den un biblioteca frescu i tabata scucha na stem di lady Chase, manera semper e tabata haci ora e lady aqui tabata dun'e les.

Major parti Charlotte tabata paga tur su atencion na loque e dama aqui tabata instruie, pero awe tabata como si fuera e no por a retene nada. Su pensamentonan no tabata pareu. E tabata duna contestanan cu no tabata klop cu e preguntanan, luego colorizando e tabata pidi excuus i tabata trata trobe enbano na concentra su pensamentonan.

Na un tono de lo mas carinjoso e dama a observa:

„Awe bo pensamentonan ta bruha, mucha muhe".

„No tuma mi na malu, mylady - pero bo tin razon".

„No preocupa. N' ta nada. Quizas mi ta exigi mucho di bo tambe awe. Tin un weer asina dushi awe, p'esai mi ta supone cu lo bo a prefera di a bai haci un paseo den mondi, cu di sinta aqui den e cuarto scur. Tin bez mi ta lubida mes cu tu un mucha ainda bo ta".

Charlotte a morde su lipnan. „Ainda un mucha". E tabata sinti su mes culpable. Pasobra no tabata pensamentonan di mucha tabatin'e stroba awor aqui. Tabata pensamentonan di excitacion, ansia fantastica cu un mucha muhe ta sinti ora cu e sintie enamora pa di prome bez. I loque Charlotte tabata sinti aqui tabata pa e cara asina bunita di Vivian, cu cada bez di nobo tabata aparecé dilanti di su bista.

Quico mylady lo a bisa si acaso e tabata sabi dje pesamentonan cu ta rodea mi cabez awor aqui? O cielo, qui mal mucha muhe i malagradecido mi ta. Ta com mi mes por ta pensa asina tanto riba Vivian?

Pero como cu tur esfuerzo e no por a quita su pensamentonan foi dje, lady Chase a bisa porfin:

„Larga nos considera e les di awe como termina, mi yiu. Mehor bo bai quier poco afo. Pasobra awe bo cabez no ta pareu."

Cu gran sintimento di culpa Charlotte a cohe su bukinan pa e disparce.

„Cuanto ta sinti mi cu awe mi mester a desenganja bo, mulady".

„Absolutamente, mi yiu. B'a yega hopi leu mes caba pa bo edad".

„Gracias, mulady", Charlotte a responde mientras e tabata sali ta bai cu masha tanto berguenza.

Lady Chase a queda ta mir'e bai. Pobercito Charlotte. Qui amable i bondadosa! Qui un mucha afeadecido e ta toch! Den e ultimo cinco anjanan aqui lady Chase a sinja stima Charlotte asina tanto, como si fuera ta su mes yiu e tabata. Aunque cu e tabata stima su yiu homber tambe ciegamente, sinembargo ainda e no a mira qui corrumpi i egoista su mes yiu tabata. I tampoco cu e yiu aqui no tabata corresponde na e ideal cu e i su esposo defunto a caricia.

Muhe huicioso cu e tabata, e tabata sa sinembargo cu un major mester acepta un yiu manera e ta. I e tabata spera cu Vivian lo por a contra cu un muhe juicioso cu lo por guie den bon camina.

Diferente bez caba lady Chase tabata expresa e palabranan, cu tabata duel'e masha cu Charlotte no tabata un mucha muhe di famia aristocratica of di sanger noble, pasobra si tabata asina anto lo e no por a desea ningun muhe mehor pa Vivian cu Charlotte.

Lady Chase tabata desea cu e por a biba p'e mira e momento riba cual Vivian lo trece un yerna p'e. Ultimamente e tabata duda cu hamas lo e por bira suegra, menos ainda wela, pasobra lady Chase su salud tabata larga hopi di desea. E tabata sa cu e tabatin un curazon debil i cu su fin no tabata mucho leu mas tampoco. Awe tardi tambe ei a hahja un aviso mas di esai i durante e lesnan cu Charlotte el a sinti un dolor terrible den su pecho i e tabata sinti manera un alivio ora cu e mes a manda Charlotte bai cohe aire frescu afor. E ora ai e tambe tabata quier a goza di algun rato di sosiego contra e enfermedad di curazon.

El a bati jama Anna, su criar anciano di confianza. Ora cu esaqui a mira e cara palido dje maestra, ei a cohe man di lady Chase tene diciendo:

„Mylady, mylady, asina bo n' por sigui! Laga mi jama dokter".

Lady Chase a escapa un suspiro.

„Ai Anna. Dokter no por yuda mi mucho mas. Nos mester mira realidad bao di bista. Quizas ya mi dianan ta conta".

Anna a cuminza jora diciendo:

„No bisa semehante cosnan, mylady, lo mi no por sobrevivi e golpe ai di bo desaparicion. Bo mes sa com mi ta aqui. No como criar, pero como famia".

„Pero Anna, nos tur mester muri un dia. I e ora ai lo mi bai camina mi ta contra cu mi casa. N' ta un perspectiva bunita esai?"

E criar a seca su lagrimanan i a yuda su maestra lamta. Yen di amor i amabilidad el a yuda pone su maestra riba cama.

Mientras e muhe aqui tabata bandona e cuarto, el a bira trobe i a puntra e dama:

„Lo mi manda bo yiu un rato pa bo?"

Un rubor a coloriza cara palido dje maestra.

„Pa nada di mundo lo mi no quier pa mi yiu sa quico mi ta sinti. Bo por bis'e cu mi tin migraine i bo por bis'e tambe cu dr Castleby lo bni pa trece algo pa mi, un remedi stranjo, etc. I bo tambe no tin nodi di jama dokter immediatamente.

Anna tambe a comprende cu e maestra mes tabata sinti seriedad di su enfermedad.

„Lo no tabata mehor si b'a conta bo yiu tur e berdad unbez, senjora. Pasobra toch despues di bo t'e lo mester responde cu tur cos?"

„Ai no, Anna, paquico tin nodi di intranquiliza mi yiu i esaqui por perhudica hasta su estudo. Quizas Dios lo spaar mi algun dia mas.... ta paquico mi ta causa asina pronto verdriet na otronan?"

Anna a suspira i a bandona e cuarto. Riba camina pa bai abao, el a queda para dilanti un dje bentananan grandi pa e haia esaqui su cortina. Pa su edad e tabata mira masha bon ainda.

Mientras e tabata para aya ta mirando e rosanan bunita di den e hardin dje cas, cu tabata banja den un splendor di luz di solo, el a kiap su lenga, pasobra e no a gusta loque e tabata mira awor aqui.

E tabata mira com Vivian tabata camna ta combersa masha intima cu Charlotte, e protejida di lady Chase.

Anna a queda para. E tabata sintie ta bira intranquilo. No tabata pa di prome bez cu el a mira e dosnan aqui hunto i e tabata puntra su mes....

Anna tabata un muhe bieu cu masha experiencia. E tabata conoce e maestra hoben mucho bon. E mes a dun'e e prome tetero bebe i t'e a sinje come cu e prome cucharra i tambe el a mir'e crece: e tabata conoce tambe tur su mal manjanan, cu nan tabata tene scondi pa e maestra. E tabata sa com su proceder tabata pa cu e personal femenil hoben na Clunes.

I ta hustamente p'e motibo ai mes tambe e tabata sa cu Vivian tabatin masha poco respet pa inocencia di Charlotte cu tabata biba den e cas dje cochero.

Mirando su trato cu e maestro hoben e criar tambe a cuminza ta perde e respet pa Charlotte. Di mes semper e tabata un poco jalurs riba Charlotte tambe, pasobra e maestra tabata munstra Charlotte masha atencion i carinjo.

(E ta sigui)

ARUBA A RICIBI SU OBISPO CU HUBILO



Un bista durante di Santo Sacrificio di Misa Pontifical cu a worde celebra den Misa St. Franciscus na Oranjestad ayera mainta y na cuda Obispo a predica.
Foto Bonke.



Mgr. Holterman: „Mi pueblo stima di Aruba".
Foto Bonke.



Mes ora cu Mgr. Holterman Diasabra atardi a bandona e aeroplano ela ricibi bonbini riba terra Arubiano door di Gezaghebber y pastoor Burgemeester. Aki nan ta scuchando e fanfare di padvindernan.



Esaki ta e momento cu Ivis Roos ta entregando su bouket di flor na e Obispo.
Foto Bonke.



Mgr. Holterman saliendo for di misa St. Franciscus na Oranjestad, diadomingo mainta.
Foto Bonke.



Obispo ta conbersando cu sr. Ch. Neme durante e recepcion Diasabra anochi na Oranjestad.
Foto Bonke.



Despues di yegada di Obispo Diasabra atardi na vliegveld: hunto cu pastoor Burgemeester ela corre den un auto cap baha bal stad.

Bishita di Mgr. Holterman...

(continuacion di pag. 1)

biano cu e Arubianonan asina lo e keda semper tambel" Por ultimo ela trece masha cumindamento di su mama kende Diasabra atardi un bora prome cu su salida pa Aruba, a bai Hulanda, pasobra e diescuater dianan di su vuelta a yega na su fin. Segun Mgr. Holterman a declara, a duel su mama masha tanto cu e no tabatin e chens mas di cerra conoci cu Aruba y en especial cu San Nicolas.

Tur un man.

Despues di e speech aki tur e presentenan a hanja e oportunidad di cerra conoci personalmente cu Obispo y asina leuw cu nos por a mira no tabatin ningun hende cu a keda sin haci uso di e ocasion aki.

Pastoor Burgemeester lo keda.

Un participacion di alegria cu Mgr. Holterman a haci Diasabra anochi tabata cu ela ripara cu Oranjestad tabata basta preocupa cu Pastoor Burgemeester lo bai cu verlof y cu tabatin duda si lo e bini atrobe. Obispo a bisa sinembargo cu e pastoor stima di Oranjestad, su amigo bieuw, despues di un verlof mereci di seis luna sigur lo bolbe na Oranjestad atrobe.

Tabata un contribucion formal na e recepcion Diasabra anochi esun di e koor di frerenan cual a presenta di un manera aplaudible „Domine, Salvum fac pastorem nostrum" (Dios bendiciona nos pastoor) y „Laudate Domine" (Alabado sea Senjor). y e Banda di frere Pedro cu tabata yena e pausanan cu musica di e ocasion.

„Multi Unum Corpus".

Diadomingo mainta den Misa St. Franciscus na Oranjestad un Misa Pontifical a worde celebra den cual Mgr. Holterman a tene e predikashi. Ela papia riba su mes divisa: „Multi Unum Corpus", „Hopi ta forma un cuerpo". E misa aki a worde asisti door di masha hende y e misa tabata basta chiki pa tur e interesadonan.

Na Paradera.

Na Paradera Mgr. Holterman ayera tardi pa 4'or a worde ricibi cu batimento di klok. Den misa ela worde ricibi y duna bonbini door di pastoor Kranwinkel di e parokia aki. Den su contesta e Obispo a haci un suplica urgente na e creyentenan presente pa sostene y tur e religiosonan den nan trabao pisa door di oracion, devocion y obediencia.

LISTA DI E COSNAN HANJA

Oranjestad. — Aki ta sigui e lista di e cosnan cu nan a hanja y cu ta na wordo di polis na Santa Cruz y Oranjestad.

Esnan na Santa Cruz ta: potmonnie di cuero predu cu 1 kaarchi di cine aden. Un bicicleto color berde no. 17-251, cu stuur di nikel, asiento di cuero bruin, Mitar gasta, Marca desconoci. Un vulpen marca Weaverer corra cu tapa y pen di metal. Un bicicleta di homber marca Hudson No. 17.251 bieuw, color berde, nikel, silla di cuero bruin, etc. Un set di diente artificial: 5 diente y 4 kies. Un camisa blanco Arrow 16-33 „B". Un camisa blauw TU-GE.

Na Oranjestad tin e cosnan aki: Un potmonnie cu aden fl. 21.10 y 2 speldjes. E plaka ta consisti di 2 biljetchi di 10 gulden, 1 florin y un deebchi.

Awe nochi Nando ta defende su titulo pa segundo biaha

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.—Ta reina masha hopi entusiasmo pa e pelea di 15 round entre e actual campeon peso medio di Antillas Holandes, Sugar Boy Nando y e retador Sam Langford. Esaki lo ta di dos biaha cu Nando ta duna un retador oportunidad di kitele e corona. Despues di a gana Little Dynamite obteniendo asina e titulo, Nando a enfrenta Diamante Negro, kende e la gana pa decision unanime.

Sam Langford ta un di e pugilistanan cu a progresa masha rapido y ta goza di hopi popularidad. Despues cu ela derota Diamante Negro na Corsow ela converti su mes den di e aspirantenan pa e titulo di peso medio. Langford ta sumamente agresivo y ta e factor aki mes ta uno cu a haci su manager Ruben Brooks warda algun luna promer cu e mandele contra di Nando. Segun e manager Langford tin un tendencia di bira demasiado wild den ring y esaki naturalmente no ta bon. Especialmente ora cu e ta enfrenta un pugilista di un pegada manera di Nando. Awe nochi den un pelea pacta pa 15 round Langford ta hanja e chens cu tanto ela asportunidod di train cu e fuerte Jimmy Beecham, kende por cierto a dunele hopi confianza bisando e cu e ta suficiente bon pa enfrenta Nando. E campeon di otro banda ta hopi sigur cu e lo retene su titulo sin mucho dificultad awe nochi, aunke cu e ta reconoce cu Langford ta bon y cu e merece un chens na e titulo. Mayoria di e fanaticonan ta di acuerdo cu Nando lo gana. Nos tambe ta di opinion aki, pero nos ta kere cu siguramente Langford lo duna un bon pelea. Semi Final di e programa lo ta e pelea di 8 round entre e venezolano Pedro Mayora q Aruban Chocolate. Esaki tambe ta promete di bira un pelea hopi bon y candeloso. El Negrito del Batey y Rough House Kid lo enfrenta otro den un pelea di 6 round. El Telefonito no por forma parti di e programa ya cu e no ta den condicion pa box actualmente. Un otro pelea di seis round lo ta entre Kid Godoy y Kid Peligroso. Easy Boy Sonny y Johnny Gumbs lo midi forza den un encuentro amateur.
pira na dje. Ta hopi tempo caba cu e pugilista aki ta poniendo su mes den condicion pa e por enfrenta Nando. Especialmente despues cu ela hanja o-

H. STUVEL TA BINI ARUBA COMO HOOFDINSPECTEUR DI POLIS

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa senjor H. Stuvel, actualmente inspecteur di polis na Corsow, denter di poco lo bini Aruba pa reforza e staf di e curpo di policia. Senjor Stuvel lo traha riba nos isla den rango di hoofdinspecteur di polis. E tin caba cuater anja den Antillas. Ta di prome biaha cu Aruba lo hanja un hoofdinspecteur.

Anja pasa belasting a produci un miljon y mei mas cu begroting

ORANJESTAD.— Nos tin e honor di ofrece e proyecto di e di 5 cambio di begroting 1956, asina B.C. ta skirbi Raad. Den e cambio aki tin entre otro menciona e consecuencianan di reconsideracion di e estipulacionnan financiero di Eilandenregelig N.A. Manera ta conoci dehi na e cambionan aki tin algun belastingnan completamente of por parte cu a bai pa land, y di otro banda territorio insular ta ricibi un parti di In- Uit; y Doorvoerrechten y no debe mas participacion den deficit riba begroting di land.

Uno y otro ya a worde splika den e Memorie di Toelichting di begroting 1957. Pa anja 1956 sinembargo a rigi un estipulacion transitorio, di acuerdo cu cual land lo hanja e entradanan di successiebelasting, overdrachtbelasting, belasting riba subasta publica y vergunningrecht segun oterijverordening 1909 y e territorionan lo duna na land un contribucion transitorio. Pa Aruba esei tabata f. 441.000.-.

Pesei mester a busca medio pa cubriele pa f. 696.500, a saber f. 441.000. pa e contribucion transitorio y f. 255.500 pa falta di entrada. Tambe e arreglonan di belasting entre e territorio di Aruba y Corsow lo no presenta despues di 1956. Pa 1954 Aruba tabata debe Corsow pesei f. 57.725.-, mientras pa 1955 Corsow mester a duna Aruba un suma di f. 222.402.- Tur e dos rumanan aki a worde tuma dn e proyecto aki.

E belastingnan a produci durante 1956 mas di loke a calcula. E resultado satisfactorio aki sin duda por part por worde escribi na e hecho cu e entradanan durante 1956 en general tabata mas alto cu tabata spera. (Vetdruk di Red).

Door di e entradanan aki mas alto tabata posibel pa hanja moda di cubri e suma ya menciona di f. 696.500.-. Ademas e Financieringsfonds pa trabaonan permannte por worde aumenta cu f. 525.000.-. Pa mas splikacion nos ta referi na e post al respecto.

Ademas por a cubri pa varius gastonan mas di cual e principalnan ta:
1. cuido di muchanan mancaron, muchanan descuida y huerfanonan f. 133.-500.
2. regalo di kerstbonus 1956 f. 45.000.
3. aumento di e crediet pa trabamento di un hydroculture farm f. 168.500.

Joe Amstel a resulta e mihor cabai ayera tardi

Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E cantidad di fanaticos cu a presencia e carreranan di cabai ayera tardi den Wilhelminastadion no tabata numeroso manera custumber, loke indudablemente a worde causa parti pa e Circo cu ta actualmente na nos isla.

Atrobe nos a hanja falta di e clarin y tambor cu ta anuncia cada carrera. E promer carrera tabata entre Black Fury cu Max Tromp, Nina cu Abrahams y White Fury cu Thomson. E ultimo aki tabata un debutante. Black Fury a gana cu hopi facilidad obteniendo unicamente den e segunda vuelta poco oposicion for di White Fury.

E segundo carrera a presenta Reservo cu Max Tromp, Onza cu Abrahams, Zorro cu Greves y Rancho Grande cu Pascual Zambrano. Despues di e segunda curva di e promer rond e jockey Greves a cai for di su cabay y asina e carrera a sigui entre tres. Rancho Grande tabata den desventaha durante e promer dos rondnan, pero na ultimo momento di e ultimo rond ela logra corta bon y a pasa Reservo pa gana pa mitad curpa di diferencia.

Despues di e demostracion di paso e tercer carrera a tuma luga entre Nelly cu M. Tromp, Claru cu Jose Robles y Joe Amstel cu Zambrano. E carrera aki tabata masha emocionante den e promer rond pero a danja ora cu den e segundo rond e jockey Zambrano a cai for di su cabay y asina Nelly a gana cu hopi facilidad ya cu Claru no tabata duna combate.

Black Fury, Nina y White Fury a bolbe enfrenta otro den e carrera number cuatro. E jinete Greves di Nina, naturalmente pa su falta di experiencia, a comete un barbaridad di keda para den e pista ora cu su cabay a nenga di sigui corre. Pa White Fury cu ta biniendo su tras tabata imposibel pa evita e choque y asina e jockey Thomson a cai y Black Fury a gana sin rival.

E quinta carrera di e atardi tabata entre Rancho Grande y Zorro, ganando Rancho Grande cu Zambrano como jinete. Reservo y Onza a corre den carrera number seis ganando e ultimo.

E mihor carrera di e atardi tabata e ultimo entre Nelly cu Jose Robles, Joe Amstel cu Pascual ZZambrano y Claru cu Max Tromp. E ehemplarnan Nelly y Joe Amstel for di principio no tabata laga otro tuma mucho ventaha. E promer vuelta a worde gana pa Nelly pa un curpa di distancia. Pero den e segunda curva di e segundo rond Joe Amstel, magistralmente guia pa Zambrano a tuma ventaha y a caba e rond ey cu mitad curpa di ventaha. Pero den e tercer rond, Nelly ta bolbe haci e carrera mas emocionante ora cu e ta aserca Joe Amstel y ta pasele. Den e curva final sinembargo Joe Amstel ta yega su rival atrobe y pa un cabez di diferencia Amstel ta logra gana e carrera y esun di mas emocionante di e programa.

Nos ta kere cu lo ta aconsehable pa A.P.S.V. haci esfuerzo pa bolbe hanja e servicio di e clarin y tambornan ya cu esakinan ta haci e programa hopi mas atractivo.

Ta di spera cu e cooperacion cu A.P.S.V. merece worde hanja. Tambe ta aconsehable pa un arreglo mas facil y mihor worde haci tocante anunciamento di e nombernan di e cabaynan pa e publico. A sosode demasiado biaha cu ta worde duna un nomber di cabay na e anunciador y ta te despues cu e carrera ta aden e ta worde avisa cu ta otro cabay ta corriendo.

REMITIDO

(Fiera responsabilidad di nos Red.)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant, permitimi un espacio den bo diarlo tan lesa pa mi por hala atencion di es mucha hombernan cu ta pasa anochi ta tira piedra ariba cas di hende. Mi ta pidi es mucha hombernan ei di stop cu es cos bahonan ei pasobra si nan sigui asina anto mi ta oblIga di hiba nan cuenta mas aleuw. Si boso no por stop cu es bagamunderia ei anto tin cos cu por stop boso. Mi ta pidi boso pa fabor distop pasobra no ta prome biaha cu e cos ei ta sosode, ta varios biaha caba mi ta spera cu boso lo laga es bagamunderia ei. Y di antemano masha danki Senjor Redactor.

Un persona di Rooi Kochi.